

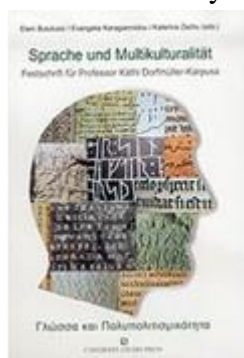
Ενδεικτικές Δημοσιεύσεις

1 Βιβλία

- Butulussi, E. (1991). [Studien zur Valenz kognitiver Verben im Deutschen und Neugriechischen](#). Linguistische Arbeiten 67. Tübingen: Niemeyer.



- [Περίληψη του βιβλίου](#)
- Butulussi, E. (2010 Reprint). *Studien zur Valenz kognitiver Verben im Deutschen und Neugriechischen*. Linguistische Arbeiten. Berlin – New York: De Gruyter.
- Butulussi, E., Karagianidou, E., & Zachu, E. (eds.) (2005). [Sprache und Multikulturalität](#). Festschrift für Professor Käthi Dorfmueller-Karpusa. Thessaloniki: University Studio Press.



- [Πρόσκληση τιμητικής εκδήλωσης](#) παρουσίασης του τόμου για την Καθηγ. Καίτη Dorfmueller-Καρπούζα
- Κωτσάκης, Δ., Μουρελή, Ε., Μπίμπου, Α., Μπουτουλούση, Ε. κ.ά. (2010). [Αναστοχαστική Πράξη. Ο αποκλεισμός στο σχολείο](#). Αθήνα: Νήσος.



- Κριτικές (ενδεικτικά):
- Μπάσογλου, Δημήτρης (2011). Κριτική: Κωτσάκης, Δ. & Μουρελή, Ε. & Μπίμπου, Α. & Μπουτουλούση, Ε. κ.ά. (2010): Αναστοχαστική Πράξη. Ο αποκλεισμός στο σχολείο. Αθήνα: Νήσος. Στο Μετάλογος, Δεκέμβριος 2011, Τεύχος 20, 100-103.
- Πλιόγου, Β. 2012: Σχέδιο Δράσης-Πρότυπο Υλικό. Αναλυτική παρουσίαση προγραμμάτων και δράσεων για τη διαφορετικότητα, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη βία και την Αντιρατσιστική αγωγή. http://www.i-red.eu/resources/projects-files/sxedio_drasis-protypo_yliko.pdf, σ. 50)
- Bickes, H., Butulussi, E., Otten, T., Schendel, J., Sdroulia, A., & Steinhof, A. (2012). *Die Dynamik der Konstruktion von Differenz und Feindseligkeit am Beispiel Griechenland: Hört beim Geld die Freundschaft auf? Kritisch-diskursanalytische Untersuchungen der Berichterstattung ausgewählter deutscher und griechischer Medien.* Iudicium: München.



- Περίληψη του βιβλίου
[Στην ελληνική γλώσσα](#)
[Στην αγγλική γλώσσα](#)
- Κριτικές (ενδεικτικά)
- Sölbeck, Sabine (2012). “Ihr kriegt Kohle, wir kriegen Korfu”. Faktencheck: Griechenbashing in den deutschen Medien? Neues Deutschland 13./14. Oktober 2012.
- Wehr, Andreas (2013). Feindbildproduktion. Ein Sammelband zu deutschen und griechischen Medien. Junge Welt Nr. 23, 28.1.2013, 15.
- Chardaloupa, Johanna (2014). Buchvorstellung – Hört beim Geld die Freundschaft auf? Aktuell 35.
- Dimitriadis, Andrea (2013). Untersuchungen über deutsch-griechische Medienberichterstattung. Griechenland Zeitung. 385, 12.6.2013, 11-12.
- Μπουτουλούση, Ε. (2013). Λεξικό Γλωσσολογικών Όρων: Γερμανικά – Ελληνικά – Αγγλικά (δεύτερη αναθεωρημένη και εμπλουτισμένη έκδοση, σε συνεργασία με Λάμπρου, Δ.): Σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας: <http://www.del.auth.gr/el/erevna/erevnitikes-drasesis/leksiko-glossologikon-oron>
- Ehlich, K., Dorfmueller-Karpusa, K., Butulussi, E., Karagiannidou, E., & Tzilinis, A. (υπό δημοσίευση). Lexikon der Funktionalen Pragmatik: Deutsch-Griechisch.
- Μπουτουλούση, Ε. (υπό δημοσίευση). Κάνοντας πολιτική με μεταφορές. Στιγμιότυπα της μεταναστευτικής, οικονομικής, πανδημικής κρίσης στον ελληνικό και γερμανικό δημόσιο λόγο. Αθήνα: Νήσος.

2 Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

- Μπουτουλούση, Ε. (1999). [Γλωσσική επίγνωση](#). Στο Α.-Φ. Χριστίδης (επιμ.), *Εγκυκλοπαιδικός Οδηγός για τη Γλώσσα*. Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας. (σ. 223-229 και 4 σελίδες υπερκείμενο). Και στο *Ηλεκτρονικός Κόμβος για την υποστήριξη των διδασκόντων το μάθημα της Γλωσσικής Αγωγής και Συμπεριφοράς στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση*. ΕΠΕΑΕΚ, www.komvos.edu.gr.
- Μπουτουλούση, Ε. (2005). [Μετανάστευση και μεταφορά στο λόγο: Εικόνες του άλλου στο έθνος-κράτος](#). Στο Ε. Butulussi, Ε. Karagianidou & Κ. Zachu (Eds.), *Sprache und Multikulturalität*. Festschrift für Professor Käthi Dorfmueller-Karpusa (S. 275-295). Thessaloniki: University Studio Press.
- Butulussi, Ε. (2007). [Stereotyp, Hydrophobie, Hydrophilie: DaF-Unterricht und Metaphern des Deutschen und Griechischen in Multikulturalitätsdiskursen](#). In Α. Redder (Ed.), *Diskurse und Texte*. Festschrift für Konrad Ehlich zum 65. Geburtstag (S. 527-536). Tübingen: Stauffenburg.
- Μπουτουλούση, Ε. (2008). [Παρατηρήσεις στον τηλεοπτικό μεταναστευτικό λόγο της σύγχρονης Ελλάδας](#). Στο Π. Πολίτης (επιμ.), *Ο λόγος των Μέσων Επικοινωνίας στην Ελλάδα* (σ. 245-268). Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη).
- Butulussi, Ε. (2010). [Kontrastive Analyse Neugriechisch-Deutsch](#). In Η.-J. Krumm, Ch. Fandrych, Β. Hufeisen & C. Riemer (Eds.), *Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (Neubearbeitung) (S. 634-640). Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- Μπουτουλούση, Ε. (2010). [Κοινωνικός αποκλεισμός και σχολείο](#). Στο Δ. Κωτσάκης, Ε. Μουρελή, Α. Μπίμπου, Ε. Μπουτουλούση, κ.ά. *Αναστοχαστική Πράξη. Ο αποκλεισμός στο σχολείο* (σ. 255-306). Αθήνα: Νήσος.
- Μπουτουλούση, Ε. (2015). [Η επανάληψη μεταφορών ως στοιχείο οργάνωσης και συγκρότησης των ιδεολογικών λόγων της μετανάστευσης](#). Στο Θ.-Σ. Παυλίδου (επιμ.), *Μελέτες για τον προφορικό λόγο* (σ.183-199). Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη.
- Butulussi, Ε. (2019). [Practical Reasoning and Metaphor in TV Discussions on Immigration in Greece: Exchanges and Changes](#). In Α. Musolff & L. Viola (Eds.), *Migration and Media: Discourses about Identities in Crisis* (pp. 163-182). Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Μπουτουλούση, Ε. (2020). [Κριτική Ανάλυση Λόγου και μεταφορά στον μεταναστευτικό λόγο των ΜΜΕ](#). Στο Σ. Μπουκάλια, & Α. Γ. Στάμου (επιμ.), *Κριτική Ανάλυση Λόγου: (Απο)δομώντας την ελληνική πραγματικότητα* (σ. 393-426). Αθήνα: Νήσος.
- Μπουτουλούση, Ε. (υπό έκδοση). Μεταφορές του ΠΟΛΕΜΟΥ στον ελληνικό και γερμανικό δημόσιο λόγο των κρίσεων: Κριτικές παρατηρήσεις και εκπαίδευση. Στο Αικ. Ζάχου, & Σ. Δεληανίδου & Ρ. Σιδηροπούλου (επιμ.), *Ελλάδα-Γερμανία: Συγκλίσεις και αποκλίσεις στον χρόνο*. Τιμητικός τόμος για την καθηγήτρια Ιωάννα Οικονόμου-Αγοραστού. Θεσσαλονίκη: Κυριακίδης.

3 Άρθρα σε επιστημονικά περιοδικά και πρακτικά συνεδρίων

- Μπουτουλούση, Ε. (1985). Η θεωρία του σθένους και η εφαρμογή της σε ρηματικά λήμματα πρακτικών λεξικών. *Μελέτες για την Ελληνική γλώσσα*. Πρακτικά της 6^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., 22-24 Απριλίου 1985, 243-261.
- Butulussi, E. (1986). [Modelle einsprachiger Valenzwörterbücher mit einer kurzen Einführung in die Dependenzgrammatik und die Valenztheorie](#). *Επιστημονική Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος Α'. Θεσσαλονίκη 1984-86, 271-295.
- Μπουτουλούση, Ε. (1993). Το ξένο, το τοπικό και η εξειδίκευση σε ένα τμήμα ξένης φιλολογίας. *Επιστημονική Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος Γ'. Θεσσαλονίκη 1991-93, 259-270.
- Μπουτουλούση, Ε. (1994). Ευρετήριο Γερμανικών και Ελληνικών Γλωσσολογικών Όρων. *Επιστημονική Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος Δ'. Θεσσαλονίκη 1993-94, 163-186.
- Butulussi, E. (1995). [Der Übersetzungsunterricht in der Auslandsgermanistik: Ein interdisziplinäres Anwendungsfeld. Zur Übertragung von Dürrenmatts 'Herkules und der Stall des Augias' ins Griechische](#). *Info DaF*, Nr. 4, 394-404. <http://www.del.auth.gr/el/tmhma/drastiriotites/theater-ag/parastaseis-theatrikis-omadas/130-1992-o-hraklhs-kai-o-staylos-tou-avgeia>
- Μπουτουλούση, Ε. (1995). [Οι εκφράσεις 'αν θέλετε', 'αν θέλεις'](#). Με μια σύντομη αναφορά στις αντίστοιχες εκφράσεις της γερμανικής γλώσσας 'wenn Sie so wollen', 'wenn man so will'. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 15^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., 11-14 Μαΐου 1994, 617-627.
- Butulussi, E. (1997a). Der Übersetzungsunterricht in der Auslandsgermanistik: Ein interdisziplinäres Anwendungsfeld. Zur Übertragung von Dürrenmatts 'Herkules und der Stall des Augias' ins Griechische. Εκτενέστερη μορφή σε *Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος ΣΤ', Θεσσαλονίκη 1996-97, 195-209.
- Butulussi, E. (1997b). [On some hearer – oriented, parenthetical metacommunicative expressions](#). *Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Linguistics*, Vol. I, Salzburg, 229-238.
- Μπουτουλούση, Ε. (1997γ). Διασκευή – Μετάφραση: «Φρίντριχ Ντίρενματ: Ο Ηρακλής και η κόπρος του Αυγεία». Σε συνεργασία με τη θεατρική ομάδα του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. *Επιστημονική Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος ΣΤ', Θεσσαλονίκη 1996-97, 212-255.
- Μπουτουλούση, Ε. (1999). Ο λόγος των 'ισχυρών' και των 'ασθενών' στο σχολείο. Στο Α.-Φ. Χριστίδης (επιμ.), *'Ισχυρές' και 'ασθενείς' γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού*. Τόμος Β', Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου, 26-28 Μαρτίου 1997, Θεσσαλονίκη: Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 767-775 (776-783 στα αγγλικά).
- Butulussi, E. (2000a). [Der Begriff des Rassismus im Deutschen und Griechischen. Vom Diskurs zum Wort](#). In K. Dorfmueller-Karpusa & E. Vretta-

- Panidou (Eds.) *Thessaloniker Interkulturelle Analysen*. Akten des 33. Linguistischen Kolloquiums in Thessaloniki 1998, Frankfurt am Main: Peter Lang, 59-69.
- Butulussi, E. (2000b). Der Begriff des Rassismus im Deutschen und Griechischen. Vom Diskurs zum Wort. Εκτενέστερη μορφή σε *Επιστημονική Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, Τόμος Ζ', Θεσσαλονίκη 1997-2000, 185-199.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2001). [Η κριτική σκέψη και η αμφισβήτηση στο πολυπολιτισμικό σχολείο: Οπτικές πέρα από την κοινή λογική](#). Στο Α. Ψάλτου-Joysey, & Μ. Βαλιούλη (επιμ.), *Η συμβολή της Διδασκαλίας και Εκμάθησης Γλωσσών στην Προώθηση ενός Πολιτισμού Ειρήνης*. Πρακτικά 12ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας. 9.-12.12.1999, Τόμος 8., 353-369.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2002). [Το πολυπολιτισμικό σχολείο: Κριτικές προσεγγίσεις και η πολιτισμική συνειδητοποίηση](#). Στο Α. Αυδή & Α. Χρυσαφίδου (επιμ.), *Ανακαλύπτοντας τον πλούτο της διαφορετικότητας μέσω της τέχνης*. Πρακτικά Ημερίδας των προγραμμάτων Comenius και Εκπαίδευσης χωρίς σύνορα, 28 Μαρτίου - 2 Απριλίου 2001, 39-88.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2004). [Λόγος και ρατσισμός: Γλωσσικές και κοινωνικές εξελίξεις](#). *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 24 ης Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., 9-11 Μαΐου 2003, 506-519.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2005). Αφανείς εικόνες στο δημοσιογραφικό λόγο. Ημερίδα του Τμήματος Δημοσιογραφίας και Μ.Μ.Ε. του Α.Π.Θ. *Εικόνα και Λόγος στα Media*. 4.11.2005 (cd).
 - Μπουτουλούση, Ε. (2006). [Ο εθνικός εαυτός και ο 'άλλος' σε μαθήματα κριτικής γλωσσικής επίγνωσης](#). *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 26 ης Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., 14-15 Μαΐου 2005, 329-346.
 - Butulussi, E. (2007). [Zur Herausbildung kultureller Bewusstheit in der Germanistik am Beispiel Griechenland](#). *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, 32, 113-125.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2008). [Μεταφορά και επιχειρηματολογία στον λόγο της πολυπολιτισμικότητας](#). *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 28ης Ετήσια Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., *Γλώσσα και Κοινωνία*, 21-22 Απριλίου 2007, 279-292 (http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_28_279_291.pdf).
 - Μπουτουλούση, Ε. (2010α). [Πολυτροπικότητα και πολυγραμματισμοί σε σεμινάρια γλωσσολογίας της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης: Το παράδειγμα της επιχειρηματολογίας](#). *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 30^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., 1-3 Μαΐου 2009, 411-421 (http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_30_411_421.pdf).
 - Μπουτουλούση, Ε. (2010β). [Ανοιχτός διάλογος και εκπαίδευση](#). *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Τεύχος 18, 118-130.
 - Butulussi, E. (2011). [Kritische Diskurs- und Wortschatzanalyse in der griechischen Germanistik: Multikulturell, multimedial, multidisziplinär](#). Akten des Kongresses der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen: *Schnittstellen von Linguistik und Sprachdidaktik in der*

- Auslandsgermanistik*, 46-59 (http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/synedria/Schnittstellen_Linguistik_und_Didaktik_2009.pdf)
- Butulussi, E. (2013). [Von der Ausspracheschulung zur interkulturellen Kompetenz: Deutsch als Fremdsprache in Griechenland](#). In E. Karagiannidou & Ch.-O. Papadopoulou & E. Skourtou (Eds): *Sprachenvielfalt und Sprachenlernen: Neue Wege zur Literalität*. Akten des 42. Linguistischen Kolloquiums in Rhodos 2007. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 139-148.
 - Bickes, H. & Butulussi, E. & Otten, T. & Schendel, J. & Sdroulia, A. & Steinhof, A. (2014). [Globale Krisen der Finanzmärkte als Krise einer Freundschaft - Deutsche und griechische Medienberichterstattung während der Diskussion um europäische Rettungspakete zur Stützung des griechischen Staatshaushaltes, oder: Hört beim Geld die Freundschaft auf?](#) In N. Katsaounis & R. Sidiropoulou (Eds). *Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion*. Hellenogermanica 2. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 325-345.
 - Μπουτουλούση, Ε. (2015). [Επικοινωνία και σχέσεις στο μάθημα της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας στο ελληνικό σχολείο: Προβλήματα και διεπιστημονικές προσεγγίσεις στον λόγο μιας ομάδας αναστοχαστικής πράξης για τη στήριξη εκπαιδευτικών](#). Στο Μ. Chrissou, J. Theisen, A. Tsokoglou & D. Wiedenmayer (Eds), Πρακτικά Ημερίδας Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ: *Διεπαφές ανάμεσα στη Γλωσσολογία και τη Διδακτική των γλωσσών: Η Γερμανική ως Ξένη Γλώσσα στην ελληνική εκπαίδευση*. Αθήνα, 20.4.2013, 105-124. (<http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/synedria/SLSD2013.pdf>)
 - Μπουτουλούση, Ε. (2020α). [Διαδικασίες μάθησης που συνδέουν: Διλήμματα, μεταφορές, σύγχρονη τέχνη, εκπαίδευση](#). *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Τεύχος 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-learning-processes-that-connect>
 - Butulussi, E. (2020a). [Learning processes that connect: Dilemmas, metaphors, contemporary art, education](#). *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Issue 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-learning-processes-that-connect>
 - Μπουτουλούση, Ε. (2020β). Η μεταφορά που συνδέει: Η σύγχρονη τέχνη σε ένα μάθημα γλωσσολογίας στο Α.Π.Θ. Κείμενο και βίντεο σε συνεργασία με τη Φανή Τριανταφύλλου. *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Τεύχος 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-the-teacher-in-role-v364>
 - **VIDEO**
 - Butulussi, E. (2020b). The metaphor that connects: Contemporary Art in a linguistic lesson at the Aristotle University of Thessaloniki. Text and video in collaboration with Fani Triandafyllou. *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Issue 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-the-teacher-in-role-v364>
 - **VIDEO**
 - Μπουτουλούση, Ε. (2020). [Συζητώντας με τον καλλιτέχνη, Γ. Δρίβα](#). *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Τεύχος 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-the-teacher-in-role-v364>

- Butulussi, E. (2020). [Talking to the artist, G. Drivas](http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-the-teacher-in-role-v364). *metalogos-systemic-therapy-journal.gr*. Issue 36. <http://metalogos-systemic-therapy-journal.gr/?q=gr/article/36-8a-gr-e-boutoulousi-the-teacher-in-role-v364>
- Butulussi, E. (in press) Multimodal Metaphor in Discourse: Embodiment, Culture and Ideology in a piece of Contemporary Art. In M. Theodoropoulou (ed.) *Aspects of metaphor*. Thematic session in Review of Cognitive Linguistic.

4 Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια και παρουσιάσεις μετά από πρόσκληση που δεν έχουν δημοσιευτεί

- Butulussi, E. (1990). Kontrastive Lexikologie – Lexikographie: Eine pragmatische Charakterisierung im Lexikon. Ανακοίνωση-Poster στο Ένατο Παγκόσμιο Συνέδριο Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (AILA), Απρίλιος 1990.
- Butulussi, E. (1991). Kontrastive Lexikoneinträge: Deutsch – Neugriechisch. Ανακοίνωση στο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας στο Ινστιτούτο Γκαίτε Θεσσαλονίκης, Απρίλιος 1991.
- Κωτσάκης, Δ., Μουρελή, Ευ., Μπουτουλούση, Ε. κ.ά. (1997). Ομάδα κατά του αποκλεισμού σε σχολεία της Θεσσαλονίκης. Ανακοίνωση στο Η' Διεθνές Παιδαγωγικό Συνέδριο με θέμα *Σχολική αποτυχία και κοινωνικός αποκλεισμός: Αιτίες, συνέπειες, αντιμετώπιση*, Ιωάννινα, 17-19 Οκτωβρίου 1997.
- Butulussi, E. (2004). Kritische Diskursanalyse: Der Rassismuskurs. Διάλεξη στο «Τμήμα Γερμανικής Φιλολογίας» (Department of German) του Πανεπιστημίου Pazmany Peter Catholic University της Ουγγαρίας, 18.9.2004 (δημοσίευση σε cd: Σωκράτης/Ερασμος: Κινητικότητα διδασκόντων, 2007)
- Butulussi, E. (2007). „Zur Herausbildung interkultureller Bewusstheit in Germanistik/DaF- Abteilungen“ Διάλεξη στο Πανεπιστήμιο «Τμήμα Διδακτικής της Γερμανικής Γλώσσας» („Abteilung für Deutschdidaktik“) του Πανεπιστημίου „Üniversitesi Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi“ της Κωνσταντινούπολης 22.5.2007 (δημοσίευση σε cd: Σωκράτης/Ερασμος: Κινητικότητα διδασκόντων, 2007)
- Butulussi, E. (2008). Mass Media Discourse on Immigration in Greece. Conference on *Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines*, University of Herthfordshire, 10-12 July 2008.
- Μπουτουλούση, Ε. (2011). Πολιτισμικές διαφορές και εκπαίδευση. Ημερίδα με θέμα *Αναστοχαστική Πράξη. Η αντιμετώπιση του αποκλεισμού στο σχολείο*. Παιδαγωγικό Τμήμα Προσχολικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας. 2.4.2011.
- Μπουτουλούση, Ε. (2012). Συμμετοχή με παρέμβαση σε στρογγυλό τραπέζι στο Διεπιστημονικό Διήμερο: «Κοιτώντας προς το μέλλον – μια συζήτηση με τους/τις: Ζήση, Τ. & Κατάκη, Χ. & Καρκαζή, Ε. & Μαρκέτο, Ν. & Μπουτουλούση, Ε. & Χαραλαμπάκη, Κ.». Σε: Συνέδριο της Συστημικής Εταιρίας Βορείου Ελλάδος με θέμα: «10 Χρόνια Μετάλογος» (1.-2.12.2012) (βλ. Β. Φάκελος 2.1, 16 (Πρόγραμμα) και Γ. Φάκελος 6, 45 (Κείμενο)).
- Σαπιρίδου, Α. & Μπουτουλούση, Ε. (2012). Διαφοροποίηση κριτηρίων αξιολόγησης σε συνάρτηση με το αντικείμενο σπουδών: Παρατηρήσεις στον χώρο των ανθρωπιστικών επιστημών. Συνέδριο της ΜΟΔΙΠ (Μονάδα Διασφάλισης Ποιότητας του Α.Π.Θ.): *Διασφάλιση και Διοίκηση Ποιότητας στην*

Ανώτατη Εκπαίδευση: Διοίκηση και Καλές Πρακτικές. Θεσσαλονίκη, 20-21.9.2012.

- Μπουτουλούση, Ε. (2013). Διοργάνωση Ημερίδας, ανακοίνωση και ομαδικές συνεργασίες. Θέμα της Ημερίδας: Επικοινωνιακές και κοινωνικές σχέσεις στο σχολείο: Διεπιστημονικές αναλύσεις και παρεμβάσεις μιας Ομάδας Στήριξης για εκπαιδευτικούς της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας. (Θεσσαλονίκη, 5.6.2013) (βλ. http://users.auth.gr/butulusi/DOES_Programma_5-6-2013.pdf και σε Β. Φάκελο, 3, 3.3 Πρόγραμμα, Αφίσα, Πρόσκληση). Η ανακοίνωση και οι ομαδικές συνεργασίες, στις οποίες συμμετείχα άμεσα στην Ημερίδα αυτή, είναι οι παρακάτω:
 - α) (*) «Μια Διεπιστημονική Ομάδα Επικοινωνίας και Σχέσεων (ΔΟΕΣ) στο πανεπιστήμιο: Στόχοι, προβλήματα, προοπτικές»
 - β) (*) «Ομαδική συνεργασία: Μύθοι και στερεότυπα στην εκπαίδευση: Η ανάγκη της επίγνωσής τους και της αναγνώρισης των προσώπων: α) Στάσεις των εκπαιδευτικών για τους εκπαιδευτικούς. β) Ο «καλός» εκπαιδευτικός/μαθητής: *Ατσαλάκωτοι και μόνοι*». (σε συνεργασία με Μουρελή, Ευφ.)
 - γ) (*) «Ομαδική συνεργασία: Οι διαγνώσεις ως διακοπή ή ενίσχυση των προσπαθειών για κατανόηση και αντιμετώπιση των προβλημάτων: α) Μετά τις διαγνώσεις τι; β) Οι πιο συχνές διαγνώσεις στο σχολείο». (σε συνεργασία με Μουρελή, Ευφ.)
- Μπουτουλούση, Ε. (2014). Όψεις της μετανάστευσης στη (μεταφορική) γλώσσα των τοκ σόου της ελληνικής τηλεόρασης. Σε: Δημερίδα με θέμα: *Η ελληνική γλώσσα στην προφορική επικοινωνία* (18-19 Σεπτεμβρίου 2014), που διοργανώνεται στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος Γλωσσική Διεπίδραση και Ανάλυση Συνομιλίας, του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μ. Τριανταφυλλίδη) του Α.Π.Θ.
- Μπουτουλούση, Ε. (2015). Γλωσσολογία – (Επι)κοινωνία – Εκπαίδευση: Όψεις, οπτικές, συνεργασίες, συνθέσεις. Δημερίδα με θέμα: *Γλώσσα, μαζική κουλτούρα και κριτικός γραμματισμός* (Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Παιδαγωγική Σχολή, Τμήμα Νηπιαγωγών, Φλώρινα 12.6.2015)
- Μπουτουλούση, Ε. (2018). Παρουσίαση στην έκθεση βιβλίου Θεσσαλονίκης: Κουτσογιάννης, Δ. (2017). *Γλωσσική διδασκαλία χθες, σήμερα, αύριο: μια πολιτική προσέγγιση*. Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών. Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη (5.5.2018).
- Butulussi, E., (2019). Multimodal Metaphor and Discourse: The interweaving of the Embodied, the Cultural, and the Ideological. The 40th Annual Meeting Department of Linguistics, Aristotle University Thessaloniki, April 5-6, 2019.
- Μπουτουλούση, Ε. (2020). Μέσα - έξω, κοντά - μακριά, κλειστά - ανοιχτά: Χώροι του εγκλεισμού και μεταφορές σε αφηγήσεις φοιτητριών/ών. Ημερίδα του περιοδικού *Μετάλογος της Συστημικής Εταιρίας Βορείου Ελλάδος* με θέμα: *Οικογενειακές σχέσεις σε καιρούς αποκλεισμού και αντι-σηψίας...*(23.5.2020 Metalogos' Webinar)
- Butulussi, E. (2022a). The conceptual metaphor CRISIS IS WAR in different discourse-historical contexts: A comparative study. Online workshop on *Social and cultural aspects of language and their figurative potential* organized by the Thessaloniki Cognitive Linguistics Research Group, 29.1.2022 https://www.enl.auth.gr/tclr/workshop_Jan_22_program.pdf
- Butulussi, E. (2022b). Converging Critical Discourse analysis (CDA) and Cognitive Linguistics (CL) for Metaphor Analysis:

New approaches of Conceptual Metaphor Theory (CMT) and Critical Metaphor Analysis (CMA). *Cognitive Linguistics Research Group*, 26.2.2022, 12.3.2022.

5 Σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα του Τμήματος

[Μπουτουλούση Ε. \(2009\). Αντιπαραθετικές μελέτες της γερμανικής και ελληνικής γλώσσας: Ενδεικτική βιβλιογραφία.](#)

http://www.del.auth.gr/files/Lit_Kontrastiv_Butulussi_9.7.2010.pdf

6 Αδημοσίευτες εργασίες (ενδεικτικά)

α) Συλλογή έντυπου και απομαγνητοφωνημένου υλικού για ανάλυση λόγου

- Συλλογή 500 άρθρων εφημερίδων/περιοδικών με θέμα τον ρατσισμό, την ξеноφοβία, τον εθνικισμό, την πολυπολιτισμικότητα από τις εφημερίδες *Το Βήμα*, *Ελευθεροτυπία*, *Καθημερινή*, *Αυγή* και τα περιοδικά *Αντί*, *Πολίτης*, *Επενδυτής*, *Σχολιαστής*, *Αντιτετράδια της Εκπαίδευσης*. Φωτοτυπήθηκαν και ταξινομήθηκαν επίσης περίπου 100 άρθρα που είχα συγκεντρώσει παλιότερα και δεν υπάρχουν στα αρχεία των εφημερίδων στο διαδίκτυο. Για παράδειγμα, το *Βήμα* παρέχει άρθρα στο διαδίκτυο από το 1996 και η *Ελευθεροτυπία* από το 2001. (Σε συνεργασία με την Αμαλία Πλασκασοβίτη στο πλαίσιο του Προγράμματος *Αναμόρφωσης Παλαιού Προγράμματος Σπουδών του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας*).
- Μπουτουλούση, Ε. (2013). Μεταγραφές 25 απομαγνητοφωνημένων εκπομπών της ελληνικής και γερμανικής τηλεόρασης (1996-2016) (προσωπικό αρχείο). (Στο πλαίσιο του προγράμματος *Αναμόρφωσης Παλαιού Προγράμματος Σπουδών του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας* (α. περίοδος 2002-2006, β. περίοδος 2007-2008, έλεγχος ενός μέρους των απομαγνητοφωνήσεων (π.χ. ως προς την ενιαία χρήση συμβόλων σε συνεργασία με την Αικ. Λεούδη (1996 – 2007)

β) Εσωτερικές εκθέσεις και κείμενα εργασίας στο πλαίσιο συνεργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων

Ενδεικτικά:

- Μπουτουλούση, Ε. (1997α). Προβληματισμοί σε θέματα ρατσισμού, κοινωνικών, πολιτισμικών, γλωσσικών ιδιαιτεροτήτων και εκπαίδευσης. Πρόγραμμα Μουσουλμανοπαίδων, ΕΠΕΑΕΚ, Σεπτέμβριος 1997, 1-35.
- Μπουτουλούση, Ε. (1997β επιμ.). Ο σύγχρονος ρατσισμός και η αντιμετώπιση της διαφοράς στο σχολείο. Τόμος εσωτερικής εργασίας της «Αναστοχαστικής Ομάδας κατά του Κοινωνικού Αποκλεισμού σε Σχολεία της Θεσσαλονίκης», Μάρτιος 1997 (Περιέχει εισαγωγικό σημείωμα 1-27, επιλογή άρθρων 29-189, ενδεικτική βιβλιογραφία 190-197).
- Μπουτουλούση, Ε. (1998). Η δυναμική του πολιτισμού και η γλωσσική διδασκαλία. Πρόγραμμα Μουσουλμανοπαίδων, ΕΠΕΑΕΚ, Ιανουάριος 1998, 1-11.
- Μπουτουλούση, Ε. & Καραντζόλα Ε. (1998). Σχεδιασμός στόχων και περιεχομένων ενός οδηγού για δασκάλους σχετικά με τις

ιδιαιτερότητες της διδασκαλίας μιας δεύτερης γλώσσας. Πρόγραμμα Μουσουλμανοπαίδων, ΕΠΕΑΕΚ, Ιανουάριος 1998, 1-16.

7 Επιμέλεια επιστημονικής επετηρίδας (1986-2002)

- Υπεύθυνη της επιτροπής επιμέλειας και έκδοσης των έξι από τους οχτώ Τόμους της Επιστημονικής Επετηρίδας του Τμήματος (1986-2002).